

**ХОНКАКУ-ДЕТЕКТИВ**





# ТАЦУМИ АЦУКАВА



ДОМ-УБИЙЦА  
В КОЛЬЦЕ ОГНЯ



МОСКВА  
2024

УДК 821.521-312.4  
ББК 84(5Япо)-44  
А96

Tatsumi Atsukawa  
GURENKAN NO SATSUJIN

© 2019 Tatsumi Atsukawa. All rights reserved.

First published in 2019 by Kodansha Ltd., Tokyo.

Publication rights for this Russian edition arranged through  
Kodansha Ltd., Tokyo

**Ацукава, Тацуми.**

А96 Дом-убийца в кольце огня / Тацуми Ацукава ; [перевод с японского Т. С. Шерегеда]. — Москва : Эксмо, 2024. — 320 с.

ISBN 978-5-04-197560-9

«Дом закатного солнца» знаменитого автора детективов Юдзана Такарады — крайне загадочный особняк со множеством потайных помещений. Это место буквально нашпиговано странными механизмами. Когда-то они служили для интеллектуальных игр писателя, но теперь тот прикован к постели и едва соображает.

Лесной пожар запер в доме Такарады весьма разношерстную компанию. Люди оказались отрезанными от мира кольцом огня. Чтобы спастись, они должны найти тайный проход, скрытый где-то в здании. Однако поиски прерваны шокирующим событием — внучка литератора... раздавлена замысловатым подвесным потолком в одной из комнат.

В компании есть два человека с выдающимися детективными способностями. Асукай Хикару, бывший детектив, считает, что это несчастный случай — девушку убил сам дом. Тэруёси Кацураги — детектив начинающий, однако он уверен: убийца — один из них. Перед лицом неминуемой гибели в огне эти двое начинают битву умов...

**УДК 821.521-312.4**  
**ББК 84(5Япо)-44**

© Шерегеда Т. С., перевод  
на русский язык, 2023  
© Издание на русском языке,  
оформление. ООО «Издательство  
Эксмо», 2024

**ISBN 978-5-04-197560-9**





## ПРОЛОГ

**О**гонь, охвативший лес за нашими спинами, настойчиво подгонял нас вперед. Новые трекинговые палки уже стали черными от покрывшей их сажи.

Чем выше мы забирались по горной тропе, тем сильнее сбивалось дыхание. Я вытер пот со лба рукой, и на мою ладонь налипли хлопья пепла.

— Он вообще существует?

Меня все больше одолевали сомнения. Обернувшись назад, я отметил, что мы наконец смогли оторваться от эпицентра пожара.

Шедший чуть впереди Тэруёси Кацураги заговорил, не оглядываясь:

— Тропинка ведет в этом направлении. Верь мне, Тадокоро-кун!<sup>1</sup> У нас все равно нет другого выбора — все подножие горы охвачено огнем. Мы не сможем спуститься, пока пожар не кончится.

Я винил себя за то, что мы оказались втянуты в столь опасную ситуацию.

---

<sup>1</sup> -кун — более «теплый», чем «-сан», вежливый суффикс. Означает значительную близость тем не менее несколько формальных отношений. Примерный аналог обращения «товарищ» или «друг». Используется людьми равного социального положения, чаще всего приятелями, одноклассниками, коллегами, при обращении старших к младшим, а также при обращении начальника к подчиненному, когда на этом факте не стоит заострять внимание.



— Не стоило мне вообще предлагать...

— Ты стал слишком уж тихим и осторожным. Обычно ты куда энергичнее! — ответил Кацураги, продолжая идти вперед. Признаюсь, его спокойствие и мне придавало сил.

— Послушай... Да, это ты предложил идею, но я согласился и разработал план. И уж точно никто не предполагал, что на горе начнется пожар! Извинения ни к чему, — твердо сказал он, повернувшись ко мне лицом.

В этот момент я увидел цель нашего путешествия.

— Ого...

— Что такое?

— Кацураги... впереди...

Кацураги обернулся.

Великолепный трехэтажный особняк в европейском стиле. Колонны покрыты изящной резьбой, массивные входные двери сделаны из дерева, а дверные ручки, похоже, изготовленные из золота, сверкали так, что слепили глаза. На каждой ручке был выгравирован иероглиф «богатство»<sup>1</sup>.

— Кажется, мы действительно дошли. Вот он — дом семьи Такарада! — сказал Кацураги с облегчением, похоже, готовый упасть от усталости. — Если удастся договориться с владельцем дома, то у нас будет убежище от пожара.

— Однако... — пробормотал я.

— Что такое?

— Детектив, особняк и пожар — необычное сочетание, правда?

— Хорошо! Ты уже можешь шутить, — заметил Кацураги и рассмеялся.

---

<sup>1</sup> В оригинале иероглиф «такара» — «богатство, деньги, капитал», один из иероглифов в составе фамилии владельца дома Такарада.





— А если и правда кто-то совершит преступление, что ты будешь делать?

— Все просто, — ответил он, — раскрою его. Ведь я — детектив.

— А, вот как... Не думал, что ты такой самоуверенный. — В моем голосе прозвучало недоумение.

Кацураги нажал на кнопку дверного звонка.

\* \* \*

Хозяева особняка и люди, заблудившиеся в лесу. Отрезанные от остального мира пламенем пожара, мы встретились при довольно странных обстоятельствах. Для каждого из нас эта история началась по-своему. Но меня больше интересовало совсем другое — чем наша история закончится.

Для меня и Кацураги все началось около одного месяца назад.



## Часть I

### «ДОМ ЗАКАТНОГО СОЛНЦА»

— Ты думаешь, мы правда можем что-то изменить? — Ее голос вдруг стал звучать умоляюще. Она с силой сжала кулаки, лежавшие на ее коленях. — Можем ли мы стереть себя настоящих, чтобы стать кем-то другим?

*Роберт Годдард «Время займы»*

## Глава 1

### СТРАТЕГИЧЕСКОЕ СОВЕЩАНИЕ

**К**огда я, купив булочек на обед, вернулся в класс, Кацураги все еще корпел над четвертым уроком из задачника по математике. Я сел на стул напротив него, широко расставив ноги и закинув локти на спинку.

— И долго ты еще будешь этим заниматься? Все уже достали обеды.

— Как раз заканчиваю, — ответил Кацураги, не поднимая глаз. Ему явно не требовалась моя помощь, впрочем, как и всегда.

Стоило мне открыть пакет с булочками якисоба-пан<sup>1</sup>, как он тут же захлопнул задачник.

---

<sup>1</sup> Якисоба-пан — популярное японское блюдо, в котором жареная пшеничная лапша зажата между продол-



— Сделал домашку? Должно быть, нелегко быть мальчиком из хорошей семьи. Скрипка, кюдо<sup>1</sup>, айкидо<sup>2</sup>, конный спорт, репетиторы после школы... нужно всегда хорошо учиться.

Он достал из своей сумки обед в контейнере для бэнто<sup>3</sup> и аккуратно развернул его. Всю еду для него готовил нанятый его семьей шеф-повар, внимательно следивший за сбалансированностью меню.

— Сложно тебе живется, правда?

— У меня к тебе важный разговор. Какие у тебя планы на эту поездку в лагерь? — спросил Кацураги, нахмурившись.

Я оглядел стены классной комнаты, обвешанные плакатами о школьном лагере в Каруидзава<sup>4</sup>.

— Планируешь пять дней и четыре ночи усердно заниматься в горах? — поинтересовался я. — Этот ла-

---

говатыми булочками из белого хлеба, напоминающими булочки для американских хот-догов, т.е. своеобразный бутерброд с начинкой из жареной пшеничной лапши.

<sup>1</sup> Кюдо (*яп.* «путь/учение лука») — японское искусство стрельбы из лука.

<sup>2</sup> Айкидо — современный японский комплекс физических и духовных практик, созданный Морихэем Уэсибой как синтез его исследований боевых искусств, философии и религиозных убеждений. Чаще всего айкидо переводят как «путь слияния с жизненной энергией» или «путь гармонизации духа».

<sup>3</sup> Бэнто — японский термин для однопорционной упакованной еды. Традиционно бэнто включает в себя рис, рыбу или мясо и один или несколько видов нарезанных сырых или маринованных овощей в одной коробке с крышкой. Коробки могут быть различными по форме и способу изготовления. Бэнто широко распространены среди школьников как обед, который можно нести с собой.

<sup>4</sup> Каруидзава — поселок в Японии, находящийся у подножия вулкана Асама в уезде Китасаку префектуры Нагано. Популярный в летнее время курорт.



герь полезен, если хочешь поступить в хороший университет. Мы заканчиваем второй класс старшей школы; конечно, все только об этом и думают!

— Не совсем так. Ребята в прошлый раз привезли игровую приставку, игральные карты и доску для маджонга<sup>1</sup>.

— Может, не стоит брать маджонг? Кости довольно шумные...

— Я им тоже об этом сказал. А еще в Каруидзаве всегда полно влюбленных парочек, которые не прочь вместе полюбоваться звездами.

— Выходит, учиться вообще никто не собирается? — произнес я с ухмылкой.

— Честно говоря, я точно не собираюсь, — ответил Кацураги, сдвинув брови.

Достав свой смартфон, я открыл приложение с картами.

— Следующая смена пройдет здесь — в горах префектуры Н., — продолжил я, открыв закладки. — Нас поселят в большом здании у одного из туристических горных маршрутов. Я хочу посетить одно место неподалеку оттуда. О нем мне рассказал редактор.

В третьем классе я отправил свой детективный рассказ на национальный любительский конкурс писательского мастерства. Конкурс, правда, не выиграл, но моя работа привлекла внимание одного из редак-

---

<sup>1</sup> Маджонг, или мацзян, — китайская азартная игра с использованием игровых костей для четырех игроков (каждый играет за себя). Широко распространена в Китае, Японии и других странах Восточной и Юго-Восточной Азии. Игра ведется костями, напоминающими костяшки домино, по правилам подобна покеру, требует от играющих таких качеств, как опыт, память и наблюдательность. Цель игры — набрать как можно большее количество очков, собрав наиболее ценную комбинацию из заданного количества костей.



торов, работавших в жюри, и он попросил меня показать ему другие мои работы. С тех пор мы регулярно встречались и обсуждали мои успехи.

— Я слышал, что в районе Каруидзавы, на горе М., есть дом одного писателя.

— Кого?

— Это... Юдзан Такарада.

Палочки для еды в руках Кацураги замерли. Он присвистнул.

Именно романы Такарады когда-то вдохновили меня стать писателем. Юдзан Такарада писал детективы и триллеры, постоянно внедряя все новые идеи и стили. Одним из его знаменитых высказываний было: «Для детективов наступила эпоха заката». Эти слова он написал в памятном очерке об ушедшем из жизни писателе Сэйтё Мацумото<sup>1</sup>.

Кацураги тоже был им одержим — он прочел все книги Такарады с момента его литературного дебюта и коллекционировал все, что было связано с любимым автором: от интервью в журналах до произведений, отдельно не изданных. Признаюсь, я завидовал коллекции Кацураги — далеко не каждому могло хватить на нее денег.

— О нем ничего не слышно с момента выхода «Темных течений» пять лет назад.

— Редактор сказал, что в последнее время он совсем не появляется на встречах, интервью и литературных премиях. Раз он родился в тысяча девятьсот ... году, то в этом году ему будет девяносто семь лет!

— В таком возрасте с ним может случиться что угодно...

---

<sup>1</sup> Сэйтё Мацумото (1909–1992) — японский писатель и журналист, лауреат премии Рюноске Акутагавы 1952 года, основоположник жанра социального детектива в японской литературе.



Я молча кивнул.

— И как же ты ухитрился узнать, где он живет? — спросил меня Кацураги.

Я тут же сдался. Мне совсем не хотелось врать ему.

— Среди документов на столе редактора был конверт с письмом от Такарады. Я подсмотрел его адрес, — честно ответил я. — Все вышло случайно.

Кацураги опустил голову и, подперев лоб рукой, шумно выдохнул.

— Спасибо, конечно, за твою честность, но это довольно безрассудно.

Мой друг частенько ругал меня за то, что я был склонен использовать любые средства для достижения своей цели.

— Если мы просто заявимся туда без предупреждения, то нас, наверное, примут за назойливых фанатов... — предположил я.

— Наверняка, — спокойно заключил Кацураги. Я замолчал.

Он, простирая, скрестил руки на груди. Затем тихо произнес:

— Что возьмешь с собой?

Я сразу же понял смысл вопроса. Придвинулся ближе к другу и ответил:

— Первое издание его первого романа *«Ложная цветочная схема»!*

Рот Кацураги растянулся в улыбке.

— Отличный выбор.

По его довольному выражению лица я понял, что Кацураги был со мной согласен.

— Однако, если верить рассказам редактора, весь дом напичкан разными ловушками...

— Ловушками? — Глаза Кацураги округлились.

— Я имею в виду всякие сюрпризы, потайные ходы и прочее... — ответил я, многозначительно кивнув.